

缅甸多地爆发大型示威 军方承诺举行大选并移交权力

【环球时报】当地时间16日，缅甸内比都法院通过视频方式对缅甸总统温敏与国务资政昂山素季进行审讯，昂山素季被追加了违反《缅甸灾害管理法》的指控。17日，仰光等地再次发生大型抗议活动，缅甸军方增派士兵应对骚乱。

缅甸各地连日来爆发示威抗议活动，抗议者的诉求包括释放昂山素季等官员。据“缅甸前线”新闻网17日报道，当天有上万民众走上仰光和曼德勒等城市街头，持续抗议军方掌权。据法新社报道，联合国缅甸人权状况特别报告员安德鲁斯16日警告称，缅甸的暴力冲突可能升级。他说：“我担心缅甸17日可能爆发规模更大的暴力冲突，可能会是军方2月1日接管政权以来之最。”安德鲁斯在声明中说，获悉缅甸军方正在

全国各地增派士兵，并从边远地区调派军队到仰光，他担心当地局势正在逐渐失控。

《环球时报》记者注意到，17日的抗议民众也比前几天要多，原因是扣押昂山素季等民盟高层的期限已到，如无具体判决就应释放。当天一大早，抗议者向市中心进发，一些司机把多条主干道和桥梁用私家车堵死，市内交通基本处于瘫痪状态。此外，17日凌晨1时，缅甸全国互联网再次被切断，上午9时恢复，2月14日之后已连续出现这种现象，不知是否会常态化。

据缅甸内比都泽布迪瑞镇法院16日消息，缅甸总统温敏涉嫌违反《缅甸灾害管理法》一案和缅甸国务资政昂山素季涉嫌违反《缅甸进出口法》一案，于当天下午提前完成首次开庭，此前通知开庭时间

是2月17日。由于新冠肺炎疫情原因，此次开庭以视频方式举行，缅甸民盟中央执行委员会指派的辩护律师钦芒佐由于尚未获得授权开庭，因此无法参加视频开庭。此次开庭也没有向媒体公开。

此次开庭过程中，昂山素季被追加了违反《缅甸灾害管理法》的指控。但此次开庭没有做出判决，因此将于3月1日再次开庭。据了解，起诉温敏的理由是大选前拉票阶段，违反防疫规定会见大批支持者，因此被依据《缅甸灾害管理法》第25条起诉，根据该法条可被处以不超过3年有期徒刑，也可并处罚金。而昂山素季被起诉的理由是在其内比都的住处搜出非法进口的对讲机，所以根据《缅甸进出口法》第8条起诉，触犯此项法律应被处以不超过

3年的监禁或罚款、或监禁并处罚款。

据路透社16日报道，缅甸军方当天否认其罢黜民选政府的行为是政变，承诺将举行新的大选并进行权力移交。缅甸军方发言人在新闻发布会上称：“我们的目标是举行选举，并向获胜的政党移交权力。军方无意长期掌权，我们保证将会举行选举。”报道称，缅甸军方目前尚未给出新的选举日期，但已将紧急状态定为一年的。佐敏吞还透露，温敏和昂山素季被扣押在安全的地方，两人身体健康状况良好，会依据法律对他们进行处理。

缅甸政治局变局引发全球关注，也催生了许多虚假信息。据中国驻缅甸大使馆官网消息，中国驻缅甸大使陈海15日就缅甸局势接受当地主要媒体书面采访时明确表

示，对于此次缅甸政局出现的变化，中方事先并不知情。民盟和军队都同中方有友好关系，出现现在的局面完全是中方不愿意看到的。中方希望缅甸各方在宪法和法律框架下妥善处理分歧，维护政治和社会稳定。陈海表示，对于缅甸局势，中方正在发挥建设性作用，核心就是劝和促谈。无论军队还是

政党，都是缅甸大家庭的一员，都应该负起维护国家稳定发展的历史责任，要和解不要对立，要团结不要分裂。陈海大使对网络上一些涉及中缅关系的谣言进行了驳斥，包括所谓中国飞机运送技术人员来缅、中国帮助缅甸建防火墙、中国士兵出现在缅甸街头等，完全是无稽之谈，十分可笑。

美国新冠死亡人数超49万人 儿童感染新冠病例数超300万人

【新华社华盛顿电】美国新冠肺炎确诊病例当地时间17日累计突破2782万人，死亡人数超过49万人。

据美国约翰斯·霍普金斯大学统计数据，截至17日23时，美国新冠肺炎确诊病例超过2782万人，死亡490447人。其中加利福尼亚州确诊350.4万人，得克萨斯州确诊257.6万人，佛罗里达州确诊184.4万人，纽约州确诊155.9万人。

当地时间2月17日，

美国旧金山东医院的医护人员为附近华裔社区居民接种新冠疫苗。

据美国儿科学会和儿童医院协会联合发布的最新报告显示，截至2月11日，美国累计报告3033370例儿童确诊病例，约占新冠确诊病例总数的13%，每10万名儿童中有4030人感染。该报告统计了美国各地公布的儿童新冠确诊病例。美国各地对儿童年龄的界定不尽相同，大部分州将儿童年龄界定为0岁至19岁。

美国儿科学会表示，目前看来，儿童新冠重症病例非常少见，但迫切需要收集更多有关新冠疫

情对儿童长期影响的数据，包括身体健康、心理健康等方面受到的影响。目前，关于美国学校何时可以线下授课的讨论仍在进行中。美国总统拜登曾承诺在就职100天内，即4月底前实现学校“开学”。拜登16日表示，教师应优先接种新冠疫苗。

美国国家过敏症和传染病研究所所长福奇则认为，在全体教师接种完疫苗后再开学是“不可行的”。

英国为新冠病毒

“人体挑战试验”招募志愿者

【新华社伦敦电】英国帝国理工学院17日发布公告说，该国临床试验方面的伦理机构已认可了一项新冠病毒“人体挑战试验”计划，研究人员呼吁符合条件的志愿者参与到这个项目中来。

据该学院介绍，这是全球首个新冠病毒“人体挑战试验”，志愿者为了研究需“以身试毒”。该试验获得英国政府资助，由帝国理工学院、医疗公司hVIVO以及伦敦皇家免费国民保健制度信托基金会合作开展。

该项目首阶段研究将分析导致新冠病毒感染的最少病毒量。这一阶段的研究计划招募不超过90名健康志愿者，年龄在18岁

至30岁间。试验将在安全、可控的环境中开展，志愿者会在专门隔离设施内接触到新冠病毒，以便研究人员观察并分析感染过程。

由于对近期出现的变异新冠病毒所知有限，研究人员计划使用去年3月即在英国传播的新冠病毒。同时，研究人员会密切监测整个试验，确保志愿者安全，一旦有需要，医护人员随时可为志愿者提供治疗。

该学院表示，这有助研究人员更深入了解免疫系统在面对新冠病毒感染时如何反应，并分析那些可能影响病毒传播的因素。

此外，研究人员还计划在试验过程中为部分志

愿者接种已在临床试验中被证实安全的候选新冠疫苗，以便验证哪种候选疫苗更有效，从而加速疫苗开发过程。

据该学院去年10月发布的公报，所有参与项目的志愿者完成试验后都需接受两次新冠病毒检测，只有两次结果都为阴性的志愿者才能离开试验场所。研究人员表示，确保志愿者安全是“人体挑战试验”的最优先考量。

英国政府新冠疫苗工作组主管克莱夫·迪克斯说，没有任何一款疫苗能适用于所有人，因此需要持续开发新的新冠疫苗和治疗药物，希望这些研究能让人类更清楚病毒的感染机理以及哪些疫苗更有效。



P.T. HENSON FARMA SURABAYA - INDONESIA

NEO ULTRASILINE

可靠的皮膚軟膏已經在整個印尼流通了幾十年。

作為抗真菌劑（皮膚真菌），抗局部細菌包括：癬，疥瘡，瘙癢，水蚤，癬等皮膚感染

NEO ULTRASILINE

Salep kulit terpercaya yang beredar selama puluhan tahun di seluruh Indonesia.

Sebagai anti fungi (jamur kulit), anti bakteri lokal antara lain : panu, kadas, kurap, kudis, gatal-gatal, kutu air, bisul dan infeksi kulit yang lain

PT. HENSON FARMA

Emphasis on Quality

Jl. Karang Pilang Barat 200 Surabaya 60221 - Indonesia Telp. 031-7662601 (Hunting) Fax. 031-7663329, 7663326 e-mail : henson@sby.dnet.net.id

中文翻译

男女不限
刚毕业者也可应征
工作经验一年以上
能说写中文

Translator

Indonesia ke Mandarin

• Pria / Wanita
• Pendidikan min SMA / Sederajat
• Pengalaman min 1 tahun
• Menguasai bahasa Mandarin lisan & tulisan

招聘 WE NEED YOU 我们需要你

Email : w.pandjaitan1@gmail.com atau

PT. INTERMEDIA PROMOSINDO

Jl. Gunung Sahari XI No. 291, Jakarta 10720 (UP. Dept HRD Lt. 3)